



Entre nous

UNTER UNS IN ZIMMERBACH

LE MOT DU MAIRE

Mesdames, Messieurs,
Chers Concitoyens,

Il y a sept ans déjà que vous nous avez accordé votre confiance lors des élections municipales de mars 2001.

Aujourd'hui, permettez-moi de vous rendre un respectueux hommage à l'occasion de cette nouvelle année 2008. Je souhaite qu'elle soit pour vous et vos familles une année de bonheur, de bonne santé et de joie, mais aussi de satisfaction dans l'accomplissement des tâches qui vous sont confiées.

Mes vœux seraient quelque peu superficiels, si je n'accordais pas une mention particulière à celles et ceux d'entre vous qui participent d'une façon ou d'une autre à la vie de notre commune.



Je pense tout particulièrement à vous qui vous dévouez comme membre de l'une ou l'autre de nos nombreuses associations, à tous les bénévoles, à tous les hommes et les femmes qui réalisent, souvent discrètement, de grandes choses pour notre village. Soyez en tous très sincèrement remerciés.

Un grand merci à nos amis des fleurs qui rendent notre village de Zimmerbach toujours plus accueillant.

Bonne année aussi à nos jumaux de Blainville-sur-Mer avec lesquels nous avons fêté au cours de l'année 2007 le 25^{ème} anniversaire de jumelage. Nos meilleurs vœux de même à nos amis de Zimmerbach (Bade-Wurtemberg) avec lesquels nous avons fêté le 25^{ème} anniversaire des liens d'amitié qui unissent nos deux communes. J'en profite pour souhaiter longue vie à ce jumelage ainsi qu'à l'amitié franco-allemande.

« Entre Nous », votre bulletin municipal, vous a régulièrement entretenu des travaux qui ont été réalisés à Zimmerbach, toutes ces années,

depuis 2001. Ils ont eu pour objet d'embellir le village et d'y rendre la vie plus agréable. Mais nous avons conscience qu'il reste beaucoup à faire. Quelques chemins communaux desservant des habitations attendent d'être aménagés. L'éclairage public est insuffisant encore dans deux ou trois quartiers.

Pour des raisons budgétaires, ces problèmes et beaucoup d'autres, ne pourront trouver de solution que progressivement. Il nous faut procéder par ordre d'importance et d'urgence, sachant que les aides financières extérieures sont de plus en plus difficiles à obtenir.

Néanmoins, chers concitoyens, vous pourrez toujours compter sur moi pour mener à bonnes fins les actions communales souhaitables et profitables au bien-être de vous tous.

Bonne et Heureuse Année 2008. ■

Votre maire,
Emile OTTMANN

Sommaire

	Page
Le mot du maire	1
La vie municipale et les décisions de vos élus	2-3
Les informations pratiques	4-5
Rétrospective 2007, en images	6
Le dossier : le livre de raison	7-10
Projet de résidences Semclohr	11
La vie associative, culturelle et scolaire	12-13
Fait marquant à Zimmerbach	14
L'état civil et les dates à retenir	15
Jeux	16

La vie municipale et les décisions de vos élus

LES PRINCIPALES DÉCISIONS DE VOTRE CONSEIL MUNICIPAL

Entre les mois de novembre 2006 et de novembre 2007, voici les décisions qui ont été arrêtées par votre conseil municipal.

• LE 20 NOVEMBRE 2006

Programme de travaux et prévisions de coupes de bois 2007

Le bilan prévisionnel des coupes s'élève à 13 250 € et le programme des travaux à 7 451,20 € dont 3 497,60 € de travaux d'investissement. ■

Crédits scolaires 2007

Sur proposition de Pierre HUIN, adjoint chargé des affaires scolaires, le conseil municipal accepte de subventionner le projet pédagogique de l'école Charles Perrault pour un montant de 6176,50 €. (*Classe verte aux Chaumes : 1152 €, Classe découverte à Paris : 1100 €, Fête de Noël des enfants : 180 €, Activité tennis : 750 €, Forfait pédagogique : 2840 €, Sortie théâtre : 154,50 €*) ■

• LE 22 JANVIER 2007

Orientations budgétaires 2007

Est inscrit au Budget Primitif 2007 « EAU », la mise en place d'un réducteur de pression.

Sont inscrits au Budget Primitif 2007 « COMMUNE », la mise en souterrain des réseaux secs (basse tension, France télécom, éclairage public) de la rue des Merles, la réalisation d'un jardin du souvenir au cimetière communal, la mise en sécurité du système d'alarme à l'école Charles Perrault, la réalisation du projet de construction d'un complexe résidentiel à l'emplacement de l'ancienne argillère et l'extension du dépôt communal. ■

Don du Conseil de fabrique

Le conseil municipal accepte le don de 3 000 € émanant du Conseil de fabrique de Zimmerbach. ■

• LE 26 FÉVRIER 2007

Fixation de tarifs pour l'année 2007

NATURE	MONTANT EN €
Prix du m ³ d'eau potable	3 € T.T.C.
Location annuelle des compteurs d'eau	Petit modèle : 15 € Grand modèle : 30 €
Loyer annuel de l'abri de chasse	200 €
Concessions au cimetière communal	Tombe simple : 200 € Tombe double : 400 €
Taxe d'habitation	10,70 %
Foncier bâti	10,05 %
Foncier non bâti	70,23 %
Taxe professionnelle	17,98 %

Mise en sécurité de l'école Charles Perrault

Le conseil municipal décide la mise en place d'un dispositif de sécurité incendie à l'école Charles Perrault pour un montant de 7 200,00 €. ■

Renouvellement concession forestière

Le renouvellement de la concession d'un terrain au lieu dit « Zimmerplatz » est accordé à l'amicale des sapeurs-pompiers pour une durée de 9 ans, à compter du 1^{er} juillet 2007, pour l'euro symbolique. ■

Ecole Charles Perrault : horaires scolaires

Le conseil municipal, vu l'avis favorable des enseignants, du conseil d'école et de la commission scolaire, vote à l'unanimité, l'organisation du temps scolaire sur 4 jours. ■

La vie municipale et les décisions de vos élus

• LE 19 MARS 2007

Budget primitif de l'eau – exercice 2007

Le budget primitif du service de l'eau de l'exercice 2007 s'équilibre comme suit :

- Dépenses et recettes **d'EXPLOITATION** :
163 458,87 €
- Dépenses et recettes **d'INVESTISSEMENT** :
68 303,65 €

Budget primitif de la commune – exercice 2007

Le budget primitif de la commune de l'exercice 2007 s'équilibre comme suit :

- Dépenses et recettes de **FONCTIONNEMENT** :
508 790,00 €
- Dépenses et recettes **d'INVESTISSEMENT** :
381 902,03 €

Budget annexe lotissement 2007

Le budget annexe du lotissement Résidences du Val-Saint-Grégoire à Zimmerbach, 4^{ème} tranche s'équilibre comme suit :

- Dépenses de **FONCTIONNEMENT** : 905 133,00 €
- Recettes de **FONCTIONNEMENT** : 506 755,00 €

• LE 4 JUIN 2007

Construction d'un ensemble résidentiel

Le Directeur de la société SEMCLOHR présente au conseil municipal le projet relatif à la construction en vue de location d'un ensemble, immeuble et maisons accolées au lieu dit « Sonnenburg », sur une surface d'environ 80 ares.

Le conseil municipal valide le projet par 10 voix pour, 1 voix contre, 1 abstention.

• LE 24 SEPTEMBRE 2007

Aménagement du cimetière

La mise en place d'un jardin du souvenir permettant d'entreposer des urnes funéraires dans des alvéoles disposées dans le sol, l'installation d'un portail sur le sentier à gauche du cimetière permettant le pas-

sage du tracteur communal et la mise en place de deux bancs sont votées à l'unanimité.

Ces travaux seront faits en régie communale. ■

Défrichement arrière du Lotissement Val-Saint-Grégoire

Le conseil municipal accepte le défrichement pour des raisons de sécurité de la zone arrière du lotissement du Val-Saint-Grégoire, sur une longueur de 100 mètres et sur une profondeur de 15 mètres. ■

• LE 15 OCTOBRE 2007

Plan de Prévention des Risques d'Inondation de la Fecht (P.P.R.I.)

La cartographie établie par la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt en août 2007 concernant Zimmerbach, fait apparaître une zone inondable par débordement en cas de crue centennale, inconstructible.

Cette zone apparaît plus restrictive par rapport aux plans établis auparavant, et faisant l'objet d'un rapport du service des lacs et rivières du conseil général, qui précisait que les terrains remblayés présents en rive droite de la Fecht, en aval de la route ne sont plus inondés lors d'une crue de temps inférieure ou égale à 100 ans.

Le conseil municipal émet un avis défavorable sur le PPRI et souhaite que les services de la préfecture réexaminent ce projet en prenant en considération les arguments présentés lors des différentes réunions entre les services de l'Etat et de la commune. Il demande une modification de la cartographie sur le territoire de Zimmerbach afin de prendre en compte les éléments susmentionnés et demande que la zone « espace de loisirs » soit considérée comme une zone constructible. ■

• LE 12 NOVEMBRE 2007

Programme de travaux et prévisions de coupes de bois 2008

Le bilan prévisionnel des coupes s'élève à 4291 € et le programme des travaux à 9315,60 € dont 6111,26 € de travaux d'investissement. ■

LA REFORME DU PERMIS DE CONSTRUIRE



« *Quiconque désire entreprendre ou implanter une construction à usage d'habitation ou non, même ne comportant pas de fondations, doit*

au préalable, obtenir une autorisation d'urbanisme ». (Article L 421.1 du code de l'urbanisme).

Depuis le 1^{er} octobre 2007 une réforme importante du permis de construire est entrée en vigueur.

La nouvelle formule a pour but de :

- ✓ simplifier les démarches des demandeurs,
- ✓ garantir aux demandeurs des délais d'instruction bien définis,
- ✓ donner une plus grande responsabilité aux maîtres d'ouvrage, architectes et constructeurs, désormais habilités à certifier la conformité des travaux au permis délivré.

Elle se traduit notamment par une réduction importante du nombre de types d'autorisations possibles à demander avant d'engager des travaux et par diverses dispositions visant à réduire et à simplifier le contenu des dossiers de demande.

Désormais, toute construction et tous travaux doivent faire l'objet, selon leur importance ou leur nature :

- ✓ soit d'un permis de construire,
- ✓ soit d'un permis de démolir,
- ✓ soit d'une déclaration préalable unique qui se substitue aux quelque 12 demandes d'autorisation antérieures et particulièrement à l'ancienne « déclaration de travaux »,
- ✓ soit d'un permis d'aménager qui fusionne plusieurs autorisations anciennes et s'applique particulièrement aux projets de lotissement, de terrains de camping, parcs d'attraction, terrains de sports et de jeux,...

Quelles procédures pour quels travaux ?

Vous trouverez, ci-après, quelques exemples non exhaustifs :

Procédure	Exemples de travaux	Délais d'instruction
Permis de construire	Toute construction nouvelle supérieure à 20 m ²	de 2 à 6 mois ¹
Permis de démolir	Démolition de tous bâtiments	
Déclaration préalable	Création d'une surface hors œuvre brute de 2 à 20 m ²	de 1 à 2 mois ¹
	Changement de destination de bâtiments existants	
	Travaux de ravalement	
	Travaux modifiant l'aspect extérieur d'un bâtiment	
	Pose ou modification d'une clôture	
	Pose d'une enseigne	
	Pose de capteurs solaires, de fenêtres de toit	
	Piscine supérieure à 10 m ² et moins de 100 m ²	
	Création d'ouvertures sur une construction existante	

¹ lorsque le bâtiment est situé dans le périmètre de protection des monuments historiques

CIRCULER EN HIVER

L'équipe municipale à votre service

Verglas : danger !

La formation de verglas est un phénomène soudain et imprévisible; le verglas est souvent invisible, il représente un très grand danger, qu'il soit généralisé ou localisé.

Attention ! En cas de verglas général l'équipe des ouvriers intervient, mais le sel ne fait pas fondre instantanément la glace ! Soyez prudents !

Il est défendu de déposer, dans les rues et sur les places, la neige ou la glace provenant des cours intérieures (les cours privées doivent être déneigées par les propriétaires et non par les agents communaux).



«ALLÔ SENIORS 68 » UN NUMÉRO DE TÉLÉPHONE UNIQUE POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS

Ce service, entièrement gratuit, poursuit depuis quatre ans sa mission d'information et d'orientation de la population sur tous les sujets concernant les préoccupations des seniors. Loisirs, transports, questions juridiques et administratives, santé, téléalarmes, hébergement-logement, soutien à domicile, prestations sociales... tous les sujets sont traités ! Objectivité et exhaustivité sont les maîtres mots qui régissent son fonctionnement.

L'équipe, spécialement formée en gérontologie, informe sur l'ensemble des services existant dans le département. Elle présente toutes les possibilités qui s'offrent aux seniors et les aide à trouver le bon interlocuteur en fonction de leur situation.

Vous souhaitez poser une question ou recevoir gratuitement la plaquette d'information ?

L'équipe d'Allô Seniors est à votre disposition du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 au 03 89 32 78 88.

Découvrez aussi le site Internet d'Allô Seniors www.alloseniors.fr et posez vos questions en direct à l'adresse électronique suivante info@alloseniors.fr ■

ANIMAUX

Les murs des maisons, les trottoirs, les rues ne doivent pas recevoir les petits et gros besoins de nos amis les chiens qui doivent être impérativement tenus en laisse. En effet des taches peuvent ressortir avec le temps et elles sont très difficiles à nettoyer.

Sachons les éduquer pour préserver notre environnement et les relations de bon voisinage.



L'ARMÉE DE L'AIR RECRUTE

Chaque année l'Armée de l'air recrute environ 4000 personnes de niveau 3^{ème} à BAC+ 5.

Un vaste choix parmi 50 métiers s'offre à vous aussi bien dans le corps du personnel navigant que celui du personnel non navigant.

Selon les catégories de personnel, il y a des conditions d'âge et de diplômes.

- Militaires Technicien de l'air : Moins de 25 ans (avant la signature du contrat) niveau 3^{ème} à BAC PRO.
- Sous-officiers spécialistes : Moins de 24 ans (à la date de dépôt du dossier) BAC général ou technologique à BAC+2.
- Officiers du personnel navigant sous contrat : Moins de 22 ans BAC général ou technologique ou plus.
- Officiers sous contrat: Moins de 30 ans BAC +3 ou plus.
- Officiers de carrières classes préparatoires scientifiques MP PC PSI :

Pour toutes informations complémentaires veuillez prendre contact avec le Bureau Air Information de Strasbourg au 03.88.22.00.87 ou sur www.recrutement.air.defense.gouv.fr.

Où nous rencontrer ? à notre permanence de Colmar le 1^{er} et 3^{ème} mercredi du mois à la mission locale de Colmar 7 rue des taillandiers.

Retrospective 2007, en images



Des médailles pour les élus (30 mars)



Le 25^{ème} anniversaire du pacte d'amitié de la Musikverein à Zimmerbach en Allemagne (les 12 et 13 mai)



Le départ à la retraite de Mme Danielle BOMBENGER institutrice de la maternelle (30 juin)



Le 18 décembre : des distinctions aux jeunes du village Dernières Nouvelles D'alsace, Samedi 29 Décembre 2007



La mise en place d'un réducteur de pression : rue du Hohnack (du 23 au 29 avril)



La mise en sécurité du système d'alarme à l'école Charles Perrault (du 23 au 29 avril)



Le 25^{ème} anniversaire de jumelage à Blainville-sur-Mer (13 au 16 juillet)



Une médaille d'or avec palmes pour Paul KAYSER (18 novembre)



En cours de réalisation : un jardin du souvenir au cimetière communal permettant d'accueillir des urnes funéraires



Première page
du livre de raison

LE LIVRE DE RAISON DE FRANÇOIS XAVIER SITZMANN

Ainsi vivait une famille de vignerons de Zimmerbach à la fin du XIX^{ème} siècle

Onze enfants entre 1861 et 1877

En introduction de notre livre on lit (en traduction) : « Le 21 janvier de l'an de grâce 1860, moi François Xavier Sitzmann, né le 4 Janvier de l'an 1833 à Wettolsheim, me suis marié avec Marie Madeleine Gerig, née à Zimmerbach, le 3 avril 1836. Veuille Dieu ici-bas nous accorder paix et grâce et la vie éternelle dans l'autre monde. » Signé François Xavier Sitzmann. C'est écrit en lettres gothiques, d'une belle écriture soignée et régulière.

D'entrée, François Xavier Sitzmann a laissé des pages en blanc pour la chronique mortuaire familiale. Au fil des ans, il y consignera les dates de décès de ses parents, beaux-parents et autres membres de la famille. Chaque nom est suivi de la date de naissance et du lieu d'origine du défunt. Et, au jour près, de l'âge qu'il avait à son décès. Ainsi François Xavier nous apprend que Joseph Sitzmann, son père, est décédé le 18 mai 1883 à l'âge de 76 ans, 3 mois et 1 jour. Il a été inhumé à Wettolsheim, auprès de sa femme qui, elle, était déjà morte en 1854, à l'âge de 56 ans, 6 mois et 6 jours. Une mine de renseignements pour le généalogiste !

Après les avis de décès, la rubrique des naissances. La formulation est stéréotypée : « Heute, den 22ten September 1861, abends um 10, 11 Uhr, hat uns der Liebe Gott ein Kind geschenkt. » (Aujourd'hui, 22 septembre 1861, à 10 h 11, le Bon Dieu nous a fait don d'un enfant). Suivent le nom de l'enfant et les noms de la marraine et du parrain. Sur plusieurs pages se succèdent ensuite, formulés de la même manière, les avis de naissance de onze enfants. Le dernier naîtra le 4 novembre 1877. Au fil des ans, des croix ajoutées à l'avis de naissance de cinq des onze enfants en signaleront le décès. Tous les avis de décès se terminent par la formule (écrite en lettres latines, car François Xavier pratique les deux écritures) : Requiescat in pace. En réalité, il écrit requiescat... Mais on ne l'en chipotera pas !

Place aux comptes !

Le chapitre suivant ouvre sur les comptes de famille. Ou plus précisément, il ouvre, en tête de page, avec les six lettres capitales que voici : S.D.G.J.J.S. A savoir : Soli deo gloria Jesus salvatore... Mais que signifie le deuxième J ?

Notre jeune chef d'exploitation enregistreur ensuite ce que l'on peut appeler sa première recette : « Heute, den 12. Februar, 1861, habe ich von meinem Vater sechs hundert frs empfangen (von Joseph Gerig), sage 600 frs. » (Ce jour, 12 février, j'ai reçu de mon père six cents francs - de Joseph Gerig, je dis : 600 F). Curieusement, il écrit « père », mais en précisant entre parenthèses qu'il s'agit de Joseph Gerig, en réalité son beau-père.

En ce mois de février 1861, il y a donc un peu plus d'un an que François Xavier s'est marié. Il a 28 ans, sa femme en a 25 et elle est enceinte de leur premier enfant. Il s'agit maintenant d'équiper le ménage (ou éventuellement de le compléter) et de monter une exploitation. Chez les Sitzmann, et chez les Gerig, on est probablement vigneron de père en fils et de mère en fille. La veille du jour où son beau-père lui a donné 600 F, François Xavier avait acquis de son beau-frère, Alexandre Bohm (graveur sur rouleaux à Mulhouse) plusieurs parcelles de vignes et de prés pour un total de 910 F. Les 600 F du beau-père lui permettent de verser un substantiel acompte. Le 14 avril de la même année, son beau-père lui prête encore 300 F qu'il remet à son beau-frère pour solde de tout compte. Le 4 mars, le beau-père se montre une nouvelle fois généreux en lui donnant 32 F pour lui permettre d'acheter un lit (eine Bettlad) et 18 F pour un buffet de cuisine (Kochenkänsterlein). Le même 4 mars, il paye des dettes faites chez Joseph Keck maître menuisier à Wettolsheim, pour l'achat d'un lit (le même ?), de deux tableaux, d'un tabouret et d'une couronne de mariée (Hochzeitskranz). Le 3 mai, Samuel Wormser, de Wintzenheim, lui vend une vache au prix de 210 F.

Dans « Entre nous », le bulletin municipal N° 21 de décembre 2006, nous avons brièvement évoqué la découverte, à Zimmerbach, d'un « Hausbuch » datant de la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle. Il porte la signature de François Xavier Sitzmann, qui était l'arrière-grand-père maternel de Henri Ottmann. Précieux témoignage d'un autre temps, le livre de François Xavier Sitzmann, que la famille Ottmann a pieusement conservé, mérite que l'on y revienne plus longuement.

La tenue d'un Hausbuch était une pratique qui remontait au Moyen Âge. Elle était principalement en usage chez les artisans et commerçants et chez les ruraux évolués. En français, Hausbuch se traduit par « livre de raison », du latin « rationes », les calculs ou les comptes, ce qui nous renseigne sur la vocation première des Hausbücher. À l'origine, un « livre de raison » était un registre où le chef de famille, le patron, tenait les comptes, en dépenses et en recettes, de son entreprise, voire éventuellement de sa famille. Une partie importante du livre était réservée à la chronique familiale : mariages, naissances, décès. S'il était en verve d'écriture, l'auteur ajoutait éventuellement des considérations sur les affaires ou sur les mœurs de son temps ; il notait des phénomènes météorologiques ou encore des événements et des faits divers qui l'avaient frappé. Pour les historiens, et plus particulièrement pour ceux dont les recherches portent sur les mœurs, les faits de société, les mouvements culturels ou encore l'économie, les livres de raison constituent des sources inépuisables de renseignements. Le Hausbuch de François Xavier Sitzmann ne déroge pas à la tradition. C'est une fenêtre ouverte sur la vie d'une famille de vignerons de Zimmerbach dans la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle.

Des vignes et des vaches

Les mois et les années passent. François agrandit son exploitation, achète des vignes, ou en échange certaines contre des vignes de son beau-frère Louis Buterlin, qui habite à Wettolsheim. Il achète souvent à crédit, mais rembourse rapidement ses dettes. En 1863, le 14 mars, un menuisier de Luttenbach lui livre une table ronde et six chaises pour la somme de 42 F. Le 2 mai de la même année, il s'offre une horloge murale (eine Wanduhr) qu'il paye cash 20 F. En plus de la viticulture, il se livre à l'élevage bovin. Un cheptel en nombre réduit probablement, mais qui lui permet tout de même de vendre une vache ou un veau de temps en temps ou, plus souvent, une vache en gestation d'un veau. Ses comptes ne faisant pas mention de recettes dues à la vente de lait, on peut en déduire que c'est sa femme qui gère ce commerce dont les recettes vont directement à la cuisine et au budget alimentaire. Et puis du lait, il faudra en garder de plus en plus pour la consommation domestique, car la ribambelle de gosses qui anime la tablée ne fait que croître.

Le 14 avril 1865, Augustin Schwartz, tonnelier à Wihr-au-Val, lui vend une demi douzaine de karrenbitien (des cuves à vendanger) pour la somme de 39 F. Et le 16 septembre, il se procure chez un menuisier de Wettolsheim un lit et un matelas qui lui coûtent 98 F. En novembre, il dépense 300 F pour l'achat d'un champ payé comptant, « in barem Geld », s'il vous plaît ! Et le lendemain, il rachète à son beau-frère Louis Wipff de Munster une maison (eine Behausung) qui avait antérieurement appartenu à son beau-père Joseph Gerig. Ce dernier s'était réservé la jouissance de la moitié de l'immeuble. Coût : 6000 F. Il devra à ses beaux-parents une rente viagère de 100 F par an, ce jusqu'au troisième mois suivant le décès du dernier survivant.

Un gestionnaire avisé

L'exploitation est bien gérée, les comptes témoignent d'un début d'aisance. On y voit d'ailleurs apparaître des recettes sous forme d'intérêts payés par des débiteurs ou de loyers dont l'objet n'est cependant pas précisé.

Exemples : « Le 19 avril 1864, j'ai reçu de Wendolin Dürr la somme de 135 francs et 18 centimes, capital, intérêts et décimes ». Et plus loin : « Le 27 septembre 1865, reçu de Georges Schwartz les intérêts pour l'année, soit 9 francs et 7 centimes ». Ou encore : « Reçu de Georges Mangold, les intérêts pour l'année 1866, soit 7 francs et 75 centimes, payés le 21 octobre. Reçu de Ignace Zeh, cent francs, intérêt et capital 1867 » etc. En quoi consistent les biens qui lui procurent des loyers : des terres ? des immeubles ? Les comptes ne le disent pas.

En revanche, on en sait un peu plus sur la nature des prêts ou des crédits qui lui rapportent des intérêts. C'est que François Xavier sert occasionnellement de banquier à des gens en manque d'argent. Le montant des prêts est très variable, allant de toutes petites sommes à 200 F. Il en tire un intérêt de 5 %. Il lui arrive aussi de faire crédit à des clients acheteurs de vin qui remboursent à tempérament. Parfois, il fait signer à l'emprunteur une reconnaissance de dettes inscrite dans le livre. Quand la dette est remboursée, il en biffe la reconnaissance de quelques traits de plume. Plus le crédit est modeste, plus le débiteur peine à rembourser. En 1872, sur un crédit de 5,85 F, un certain Joseph Gullmann lui rembourse ainsi 3,20 F. François écrit : « reste 2,65 F ».

François Xavier n'est pas dans la misère pour autant. Il continue d'agrandir son domaine en achetant des vignes, mais aussi des prés ou des champs. Des terres, donc, mais qui produisent plus de fourrage que ses vaches ne peuvent en consommer. Ce qui va le conduire à vendre de temps à autre quelques quintaux (un quintal = 100 livres, soit 50 kilos) de foin ou une coupe de trèfle (ein Schnitt Fleischklee) ou de luzerne (ein Schnitt Stengelklee).

Le rendement des vignes

Pour connaître une autre raison de sa relative prospérité, il faut tourner quelques pages et se reporter au chapitre « Verzeichnung der Herbste », ce que l'on traduira par « Relevé des vendanges », le rendement annuel des vignes, donc. En 1861, une année après son mariage, François possède dans le vignoble de Zimmerbach une dizaine de pièces de vignes dont certaines ne dépassent

pas une superficie de un schatz. À Wettolsheim, il est, en outre, propriétaire de trois vignes qui font sept schatz au total. Un schatz valant cinq ares, on va dire qu'il exploite au total près d'un hectare de vignes.

A partir de 1861 et jusqu'en 1900, il tiendra ainsi, année par année, un compte précis du rendement de chaque vigne donné en nombre de cuves (en alsacien : bittie). Le rendement annuel moyen par schatz de vigne se situe entre deux et quatre bittie. Suivent les recettes réalisées par la vente du vin, avec indication de la date, des quantités et des prix de chaque transaction.

En 1861, donc, il a récolté au total 34 bittie. Il précise que la récolte était de bonne qualité et que le vin nouveau a été bien payé 16 à 18 F la mesure de 50 litres (en alsacien : ohme). Cette année-là, les ventes de vin lui rapporteront au total 886 francs et 96 centimes. Il lui reste du stock qu'il espère vendre l'année suivante.

1862 : avec 51 cuves (29 à Zimmerbach et 21 à Wettolsheim), la production est en hausse. En début de campagne, le vin se vend moins cher : 8 à 10 F seulement la mesure, mais les tarifs grimperont ensuite jusqu'à 16, voir 19 F. « Le 14 mars 1863, note-t-il, j'ai vendu 4 mesures et 37 litres de vin à 12 francs et 90 centimes la mesure, fait : 59,22 F ». Et encore : « Le 11 août, vendu 11 mesures, 22 litres de vieux vin à 19 F la mesure, fait : 217,36 F ». Au total, les ventes lui rapportent cette année 1370,65 F.

Désormais, le rendement se situe bon an mal an entre 35 et 45 cuves. Mais le prix du vin, plutôt à la baisse, chute certaines années à moins de 10 F. 1869 fait exception, le rendement n'est que de 24 cuves, mais le vin se vend jusqu'à 20 F la mesure. Aux renseignements sur le volume de la récolte et le prix du vin s'ajoutent régulièrement des considérations sur la qualité du vin et sur les dates de début et de fin des vendanges. Le plus souvent l'on vendange en octobre. En 1872, les vendanges ont seulement commencé le 13 octobre et en 1879 on a attendu le 23 octobre pour rentrer une récolte médiocre en quantité (19 cuves au total !) comme en qualité.

Alors que l'Alsace est annexée au Reich allemand depuis 1871, c'est à partir de 1897 seulement que les comptes

ne sont plus tenus uniquement en francs, mais conjointement aussi en marks. On a donc une idée de la valeur d'une monnaie par rapport à l'autre. Ainsi le 1er juillet 1898, il vend une vache et un veau pour « 280 marks ou 350 francs ». Quelques années plus tard, les francs disparaissent, on ne compte plus qu'en marks.

A mesure qu'il avance en âge, François Xavier réduit la longueur de ses rapports annuels et comptes d'exploitation. Le dernier paraît en 1908 et se limite à ce constat laconique: « Les vendanges commencent le 1^{er} octobre, le vin n'est pas de bonne qualité, il s'est vendu après les vendanges au prix de 17 à 18 marks et puis, au printemps seulement pour 14 marks, car il n'y avait plus d'acheteurs. »

Le père François Xavier place-t-il une partie de ses économies dans des emprunts publics, détient-il un portefeuille d'actions ? Des relevés inscrits sur une feuille volante glissée entre les pages du livre le donnent à penser. On y lit: « Russische Eisenbahnen : 500 marks ». Et encore: « Emprunt de la ville de Ludwigshafen : 500 marks ; Chemins de fer de la Société autrichienne de Lombardie : 500 marks ; ville de Pforzheim : 200 marks, obligations Jacob Warthmann : 369 marks » ... et quelques autres mentions de même nature.

Une famille à l'unisson de la foi du père

Entre les relevés des dépenses et des recettes quotidiennes et les comptes d'exploitation annuels des vignes, François Xavier a réservé quelques pages où sont consignées quelques informations sur sa famille, maintenant que les enfants ont grandi. Comme on l'a vu, c'est un homme profondément croyant et fidèle pratiquant. Sa famille vit manifestement à l'unisson de sa foi et de sa ferveur religieuse. On ne saura pas si des enfants se sont mariés, ni si François Xavier a connu la joie d'être grand-père. En revanche, il nous apprend que le 26 octobre 1894, sa fille Marie est entrée au couvent de la congrégation de Saint Joseph de Cluny des missions étrangères à Paris et que le 19 mars 1896, elle y a prononcé ses vœux et pris le nom de sœur Marie-Edouard du Sacré Cœur. Après avoir été autorisée à revenir à Zimmerbach et à passer encore trois semaines au sein de sa famille, elle

a été envoyée au Sénégal comme sœur missionnaire.

L'année suivante, Caroline, la plus jeune des filles, suivra les traces de son aînée. Admise dans la même congrégation parisienne, elle y prend l'habit l'année suivante et le nom de sœur Odile de (?..., illisible).



François Xavier SITZMANN et son épouse

Deux filles au couvent, il manquait un prêtre. Ce sera le fils cadet, François Xavier. Né en 1879, ordonné prêtre en 1904 à Lyon, il célébrera sa première messe à Zimmerbach, avant d'aller rejoindre une mission africaine.

Le jeune prêtre avait également un oncle curé, Charles André Sitzmann, le frère de son père. Il était pendant 22 ans curé de Kientzheim où il est décédé en 1895 à l'âge de 63 ans...3 mois et 2 jours. Charles André Sitzmann était né à Wetzelsheim le 11 janvier 1832.

François Xavier entretient avec le monde des chiffres une relation quasi-obsessionnelle. Quand il s'en échappe, c'est pour consigner des faits de nature historique, mais religieuse, si possible. C'est ainsi qu'il dresse la liste de tous les curés qui ont été en poste à Zimmerbach depuis 1742, en précisant l'année de leur arrivée et celle de leur départ, ou de leur décès. La voici :

- Oswald Berger et Joseph Stumpf (pas de date)
- François Henri Goetz, en 1742
- Jean Charles Peter, en 1754

- Jean Wilhelm Schulz, en 1764, natif de Brumath
- François Joseph Meister, en 1802, seulement deux mois
- Michel Eschbach, de 1802 à 1803, curé de Walbach
- Pierre Kiener, de 1803 à 1825, capucin de Houssen
- Joseph Gross, en 1825, seulement quelques mois
- Jacques Bressler, de 1825 à 1826
- Jean Brühlén, de 1826 à 1839
- Joseph Spindler de 1839 à 1875
- Joseph Faffa, de 1875 à 1887
- Laurent Froehly, de 1887 à 1890
- Jules Adam de 1890 à 1892, mort d'une attaque à 42 ans
- Philippe Jacques Uhlrich, de 1892 à 1898
- François Joseph Rey, de 1898 à 1908
- Jean Bapt. Kelbert, de 1908 à 1910
- Charles Sébastien Schiélé, en 1910 ...

Sur une feuille volante, François Xavier a relevé les noms de 186 villages alsaciens, en indiquant, pour chacun, le nombre d'habitants décomptés en catholiques, protestants, réformés, juifs, anabaptistes, etc. C'est ainsi que l'on apprend que Niederseebach, dans le Bas-Rhin, comptait alors 292 habitants, dont 144 catholiques, 20 protestants, 32 réformés et 7 anabaptistes ou encore qu'à Boesenbiesen, sur 283 habitants, 257 étaient catholiques, 1 protestant et 25 israélites. Pourquoi 186 villages alors que l'Alsace en compte plus de 800 ? Qu'ont-ils de particulier ? La réponse est indiquée au bas de la liste: « 186 villages plus petits que Zimmerbach », note-t-il.

Tout un chapitre est consacré aux caprices de la météo. L'hiver 1894-95, il a fait très froid. En montagne, il y avait trois à quatre mètres de neige. Le gibier mourait de faim et de froid. Un froid qui s'était installé dès Noël et qui s'est maintenu jusqu'en mars. Aux rigueurs de l'hiver a fait suite un été très perturbé. Des orages accompagnés de pluies torrentielles ont sévi sur le village le 3 et le 6 juin 1895, entraînant la terre des vignes en y ouvrant de profondes ravines. Dans le Geissbühl, dans les Halden et au Berg, « les fossés creusés par l'eau étaient si profonds que l'on aurait pu s'y coucher ». Ailleurs l'eau a renversé les pieds de vigne et emporté la terre jusqu'au niveau de la roche. Les orages étaient suivis par une période de sécheresse et de canicule « presque insupportable ». 1887 s'est signalé par un

mois de mai et un mois de juin exceptionnellement froids et pluvieux, entrecoupés, dès le 1^{er} juin, d'un orage d'une extrême violence. Ensuite, l'été était caniculaire et sec au point que la végétation en a souffert.

L'histoire de la nouvelle église

Beaucoup plus intéressante que la chronique météorologique, l'histoire de la nouvelle église paroissiale, dont la première pierre a été posée et bénite le 31 décembre 1878. Curieusement, c'est en mars de l'année suivante seulement que l'on procédera à la démolition de la nef de l'ancien édifice. François Xavier note que la nouvelle église, construite au même endroit, est plus large de deux fois deux mètres de part et d'autre des murs de l'ancienne et plus longue des dimensions de la base de la tour. Le chœur de l'ancienne église a été conservé. Le 21 décembre 1879, on a posé le maître-autel et à la mi-mai 1880, on a mis en place les autels latéraux et la chaire. Les deux cloches, qui pesaient au total 10 quintaux et 20 livres, ont été récupérées par l'entreprise Causard de Colmar qui les a refondues et en a incorporé le métal dans les trois nouvelles cloches. Ces dernières, qui pèsent respectivement 17 quintaux, 7 quintaux et 4 quintaux (Pour mémoire: un quintal = 50 kilos, soit 100 livres) ont été bénies le 18 avril 1880 et c'est le 6 mai de la même année, le dimanche de la première communion, que la plus grande a sonné pour la première fois. François Xavier ajoute que la paroisse doit sa nouvelle église et ses cloches à l'action du curé Faffa (?) qui a collecté pour leur financement la somme de 42.000 F.

La chronique paroissiale porte ensuite sur la relève des curés : départ du curé pour un autre poste, ou pour la retraite, et arrivée du successeur. En 1892, la paroisse déplore la mort subite du curé Jules Adam, décédé à l'âge de 42 ans.

Le 8 avril 1900, le curé-doyen Andlauer d'Eguisheim vient bénir les nouvelles stations du chemin de croix, alors que Joseph Rey est curé de la paroisse. Taillées dans le bois, les stations ont été réalisées dans le Tyrol. Elles ont coûté 2100 marks, soit 150 marks chacune. Le défunt curé Göerig avait offert pour leur financement une somme de 1200 marks.

Le 8 décembre 1900, on a mis en place le grand crucifix qui a coûté 100 marks. Le confessionnal a été installé le 29 janvier 1904.

Egalement attentif à l'actualité religieuse générale, notre chroniqueur relaie une information qui a dû paraître quelque part dans un quotidien ou un hebdomadaire de l'époque, à savoir qu'en 1887 on a trouvé près de Naples un tableau (eine Tafel) en métal reproduisant en langue chaldéenne le texte de la condamnation de Jésus de Nazareth par Ponce Pilate.

Boire du vin: un acte de foi?

« So habe ich mir heute vorgenommen zu zeigen, dass das Weintrinken nicht nur zur Erfüllung der göttlichen Liebe höchst notwendig ist, sondern es auch viel beiträgt zu des menschlichen zeitlichen und ewigen Wohls. » (Ainsi me suis-je proposé, de démontrer aujourd'hui, que boire du vin n'est pas seulement indispensable à l'accomplissement de l'amour de Dieu, mais que cela contribue aussi au bonheur temporel et au salut éternel des hommes). C'est écrit sur une feuille volante, jaunie et fatiguée par l'âge, glissée entre les pages de notre Hausbuch. Serrée et évanescence, l'écriture en est d'une lecture d'autant plus malaisée qu'aux deux extrémités de chaque ligne le papier s'effiloche et part en charpie.

Dans le message qu'il nous y délivre, le père Sitzmann va donc disserter du vin, de ses effets sur le bonheur des hommes et de son rapport à Dieu. Ce qui ne surprendra pas venant de la part d'un vigneron qui est aussi un homme de foi. Mais qui nous semble tout de même, qu'ayant éventuellement sifflé quelques bouteilles, « die Flaschen ausgeblasen », comme il écrit, il lui arrive de pousser parfois le bouchon un peu loin.

Depuis les Noces de Cana, on savait déjà -en pays chrétien du moins- que boire du vin n'était pas incompatible avec le souci de faire son salut. Non content de nous le rappeler, François Xavier tente de nous persuader, en plus, que boire du vin, c'est même complaire à Dieu, puisque c'est Lui qui nous en a fait le don. Bien plus: « Wenn man den Wein nicht trinkt, so widersetzt man sich dem Willen Gottes » (Ne pas boire le vin, c'est contre-

venir à la volonté de Dieu). Et encore : « Si boire de l'eau avait été plus agréable à Dieu que boire du vin, le Christ, notre Seigneur, n'aurait pas lui-même, aux Noces de Cana, changé l'eau en vin. Dieu a bu du vin et les Justes en ont bu », renchérit-il. Et d'en appeler aussi à l'exemple de ce brave Loth qui, ayant eu très soif près de la fournaise de Sodome et de Gomorre, a copieusement sacrifié à Bacchus.

« Vinum discibat omnia mala » : le vin dissipe maux et contrariétés et « Vinum mortem belit », le vin écarte la mort, écrit encore notre thuriféraire de la dive bouteille, histoire d'encenser le vin aussi dans la langue de l'Eglise. Et de faire savant par la même occasion. Pour conclure : « Also trinken wir noch einmal eins, damit die mildeste Gabe Gottes an uns nicht verloren gehe. » (Buvons donc encore un coup afin que le plus suave des dons de Dieu ne se perde pas en nous). Car : « Vinum bonum cor hominis laetificat » : le bon vin réjouit le cœur des hommes. Amen !

Une sorte de testament spirituel d'un viculteur qui était aussi un homme de Dieu ? Difficile à admettre, tellement cette justification de la consommation de vin comme moyen de complaire à Dieu et d'accéder à la félicité éternelle paraît outrée. Ne serait-on pas plutôt en présence du texte d'un discours, d'une sorte de harangue bachique, proche de la galéjade, destinée à être prononcée à l'occasion d'une fête de famille, d'une réunion de joyeux vignerons ou de toute autre festivité vinique ?

La question montre que, pour être complète, notre présentation (presque) purement descriptive devrait se prolonger par une étude critique et une mise en perspective historique du livre de François Xavier Sitzmann. Cela consisterait, par exemple, à revenir sur l'intérêt du document pour l'histoire de la viticulture et de l'économie du monde rural, ou encore sur la pratique religieuse au XIX^{ème} siècle; à rechercher les origines de ce vigneron manifestement doué et instruit, ses éventuelles implications dans la vie publique de la commune, ou d'autres traces laissées dans la mémoire de Zimmerbach; à retrouver les lieux où il a vécu, ou encore ses descendants, etc.

Ce sera pour une autre fois, peut-être. ■

Paul ESCHBACH

Projet de résidences Semclohr

Comme déjà annoncé dans la presse, la Semclohr (Société d'Economie Mixte de Construction dans le Haut-Rhin), maître d'ouvrage, construira au début

de-chaussée + 2 étages) avec 3 F2, 5 F3 et 4 F4 et 6 maisons accolées avec des F3 destinés aux personnes âgées + 18 garages et 21 places de parking.

La Semclohr signera un bail emphytéotique avec la Commune. Dès obtention du permis de construire, la Semclohr procédera à un appel à candidature



de l'été des logements destinés à la location sur un terrain de 80 ares, propriété de la Commune, au lieu-dit « Sonnenburg » dans le haut village (au-dessus du dépôt communal, à l'emplacement de l'ancienne argilière STURM).

Le programme comprend un immeuble collectif de 12 logements sur 3 niveaux (rez-

Le projet a été réalisé par le Cabinet d'Architecture Franck STROUP et répondra aux soucis de développement durable, à la mixité jeunes et personnes âgées prônée par le Gouvernement et à la forte demande de logements locatifs recensée par la Mairie.

Le permis de construire a été déposé en Mairie le 14/12/07.

des entreprises et aux demandes de financement.

Le démarrage des travaux est prévu pour le mois de juin 2008, l'achèvement des travaux et la mise en location des logements pour le mois de septembre 2009. ■



Vie associative, culturelle et scolaire

L'ASSOCIATION « LES ENFANTS D'ABORD »

L'association « Les Enfants d'Abord » remercie très chaleureusement toutes les personnes qui participent, par leurs achats, aux différentes actions menées par elle toute au long de l'année scolaire. Grâce à votre soutien, elle peut promouvoir et soutenir les projets d'école (classes vertes, sorties diverses,...). Encore un grand MERCI. ■



Le stand de l'association au marché de Noël

LE REGROUPEMENT PEDAGOGIQUE INTERCOMMUNAL (R.P.I.) DE WALBACH/ZIMMERBACH

Voilà plus de trois ans que le R.P.I. de Walbach/Zimmerbach a été créé. Certains étaient méfiants, d'autres confiants. Et puis, ce sont les enfants qui nous ont étonnés par leur capacité d'adaptation à une nouvelle école, à de nouveaux horaires, à de nouveaux camarades. Des projets communs se sont mis en place autour de l'Histoire, de l'éducation à la citoyenneté, de l'environnement.

Chaque année, les classes ont pu bénéficier d'intervenants sportifs, de spectacles, de classes de découverte, d'animations variées. Tout cela a pu se faire grâce aux soutiens actifs des communes, des parents et à la motivation de l'équipe éducative. Puis, une association de parents d'élèves a vu le jour: « Les Enfants d'Abord ».

Ses actions rythment la vie de nos écoles et permettent aux enfants de vivre des expériences uniques.

Mais si ce RPI est ce qu'il est aujourd'hui, c'est avant tout grâce aux enfants qui, par leur joie de vivre, leur curiosité et leurs valeurs, ont fait de ces écoles ce qu'elles sont : des endroits, où il fait bon vivre et étudier. ■



Au musée du Louvre

**Voyage à Paris des CM2
(Mai 2007)**

UNE NOUVELLE AIRE DE DÉTENTE

Après avoir délibéré en date du 27 mars 2006 le conseil municipal a décidé d'inscrire au budget primitif 2006 l'aménagement d'une aire de détente. Les travaux s'inscrivant pour un coût total de 12 470 € subventionnés à hauteur de 50 % par le Conseil général.

C'est ainsi, qu'en prolongement de la rue du Réservoir à l'orée de la forêt communale, un espace de détente a vu le jour. L'aménagement respecte les alentours du site, un engazonnement a été réalisé, quelques tables pour le pique-nique, poubelles, bancs, un panneau d'information y trouvent leur place.

Quant à l'espace forestier nous y découvrons des châtaigniers, du sorbier, de l'alisier, et quelques arbustes d'espèces rares.



L'aire de détente a été inaugurée le vendredi 20 juillet 2007 en présence de M. le maire, des adjoints, des conseillers municipaux, des agents de l'ONF (Office National des Forêts), de Messieurs SCHALLER et LUTZ, de Monsieur CHOULET représentant Monsieur DAESSELE. ■

LES RENCONTRES DES AINES DE ZIMMERBACH



Le repas de Noël, 18 décembre 2007

Pour tous renseignements, Brigitte BUTTERLIN se tient à votre disposition au 03 89 71 13 24.

Un nombre de seniors de Zimmerbach se retrouvent les deuxième et quatrième jeudis de chaque mois à la salle des Prévôts de la mairie de 14h à 17h30 pour partager quelques heures de convivialité. Tous ceux qui le désirent (hommes et femmes) sont les bienvenus.



La galette des Rois, 10 janvier 2008

LE PARCOURS VITA : 20 ANS DEJA !

Qui n'a jamais emprunté notre magnifique parcours sportif devrait y penser pour une agréable promenade entre vignoble et forêt de Zimmerbach !

Voilà vingt ans que Zimmerbach a la chance de posséder un super parcours sportif. Rappelons-en l'historique : au cours d'une promenade aux Trois-Épis, les membres d'une ancienne association du village, ASCZ (Association socio-culturelle de Zimmerbach) avaient émis l'idée de réaliser un parcours sportif. En février 1985, le comité de cette même association est passé du projet à la réalisation.

Après toutes les formalités d'usage et les demandes d'aide auprès de différents organismes, l'équipe, en collaboration avec le conseil municipal avaient défini le tracé. Composé d'une boucle de trois kilomètres qui débute rue du Réservoir, avec une incur-

sion sur le ban communal de Walbach qui avait donné aimablement son accord. Le parcours comprend vingt agrès.

Le 8 novembre 1987, le parcours sportif avait été inauguré en présence de nombreuses personnalités. Cette belle réalisation nécessite un entretien annuel qui à ce jour est toujours assuré par des bénévoles de l'ancienne association (ASCZ) chaque 1^{er} mai, la municipalité soutient toujours cet engagement. ■



Une partie de l'équipe de bénévoles (1^{er} mai 2007)

L'EXPOSITION DES VÉHICULES ANCIENS (9 SEPTEMBRE 2007)



Pour les amateurs de belles mécaniques, la cinquième édition aura lieu dimanche 14 septembre 2008, de 10h à 17h à l'aire de jeux de Zimmerbach (Route de Saint-Gilles). ■

La Flotte de Zimmerbach



Jeep Willys - Modèle 1965



Citroën - Traktion Avant 11 BL - 1962



Renault Ondine - 4 vitesses modèle 1962



AB Gordini - type 1125 modèle 1968



Triumph TR6 - modèle 1971



Fiat 127 1600 cc - modèle 1982

Un fait marquant à Zimmerbach

SAINTE THERESE...



Sainte-Thérèse est venue chez nous un beau jour de 2004 accompagnée du maire Emile Ottmann et de son adjoint Jean-Jacques Pierrez. Elle venait d'être volée de l'oratoire où elle était proposée depuis des années à la dévotion des

passants. Volée, jetée sans ménagement dans la remorque d'une mobylette et emportée par deux garnements en recherche d'une « affaire ». Des parents, heureusement plus respectueux de la valeur, non pas marchande, mais affective de la sainte patronne des malades, s'empressèrent de restituer la statue et de faire en sorte qu'elle réintègre le patrimoine communal.

Afin de laisser aux ouvriers communaux le temps de réparer le petit oratoire qui l'abritait, le maire nous a demandé d'héberger la statue et de veiller sur elle. Et même, éventuellement, de la restaurer, si cela était dans nos cordes. Ça l'était ! Nous en avons le temps, d'autant que la remise en état de la petite chapelle allait prendre quelques mois. De son côté, notre sainte Thérèse était très marquée par cette aventure et nous ne pouvions refuser notre aide.

En installant la statue dans la cave, j'avais ma petite idée : le « gros œuvre » ce sera pour moi, Jeannine se chargera de la finition, sachant qu'elle le fera d'une main experte. Un premier nettoyage nous permit d'établir un diagnostic et de définir un mode opératoire. L'opération était remise au printemps.

En attendant, installée à la lingerie, sainte Thérèse veillait sur nous, non sans occasionner, les premiers temps, quelques frayeurs à mon épouse qui se fit surprendre l'une ou l'autre fois par la présence de la grande demoiselle qui montait la garde à l'entrée de la pièce.

Mai 2005. Avec l'arrivée des beaux jours on devient entreprenant. Ponçage, grattage, brossage, application d'enduits, retouches, reponçage, lavage, séchage. Toute une série d'opérations afin de réparer le socle de la statue, gommer les éclats et préparer les surfaces à peindre.

Dans un élan de générosité, Jeannine a décidé de repeindre la statue en entier. Tous les deux, nous avons encore passé une matinée à effectuer un dernier et minutieux ponçage. Au garage, transformé en salle d'opération, officiant comme simple assistant, j'ai suivi au fil des heures et des jours la mise en œuvre des sous-couches, couches, touches, retouches et patines.

Juin 2005: Sainte-Thérèse, très belle, presque humaine en raison de sa grande taille, rayonnait de toutes ses nouvelles couleurs.

Mars 2006: La réfection de l'oratoire est achevée. Il nous faut nous séparer de celle qui était devenue notre demoiselle et qui avait veillé sur nous tous ces mois. Laissant un grand vide dans notre lingerie, où nous nous étions habitués à sa présence, sainte Thérèse retrouve sa place au cœur du petit sanctuaire de la rue Saint-Gilles où elle veille de nouveau sur notre village.

Merci à Jeannine pour son aide précieuse. Tout le mérite lui revient.

Quant aux irrespectueux voleurs de ce pieux symbole de la piété populaire, pour le prix de leur stupide larcin, je leur mettrais volontiers mon pied au bas du dos. ■

Louis, Georges EYMANN



À VOS AGENDAS

FÉVRIER 2008

02, 09, 16 et 29 : (20h30) « Wer isch der Babbe » (Chorale)

03 : (14h30) « Wer isch der Babbe » (Chorale)

MARS 2008

01 et 07 : (20h30) « Wer isch der Babbe » (Chorale)

Théâtre :

Les réservations seront à faire auprès de M. Jean-Jacques OTTMANN - Tél.: 03 89 71 14 51

JUIN 2008

07 : (13h30) Concours officiel à l'aire de jeux de Zimmerbach (Pétanque Club du Val-Saint-Grégoire)

14 : (19h00) Soirée barbecue au Zimmerplatz (Sapeurs-pompiers)

28 : Kermesse scolaire au Zimmerplatz (Les Enfants d'Abord)

JUILLET 2008

12 au 14 : Visite des Blainvillais (Comité de jumelage)

AOÛT 2008

17 : (9h30) Challenge du Hibou à l'aire de jeux de Zimmerbach (Pétanque Club du Val-Saint-Grégoire)

30 : (19h00) Tartes flambées au Zimmerplatz (Sapeurs-pompiers)

SEPTEMBRE 2008

14 : Exposition de voitures et motos anciennes à l'aire de jeux de Zimmerbach (Association Animation Culturelle de Zimmerbach)

DÉCEMBRE 2008

14 : (17h00) Concert de Noël à l'église Saint-Georges (Chorale)

L'ÉTAT CIVIL

(du 25/12/2006 au 31/12/2007)

Naissances

Léa BOUTANTIN, le 11 mars

Sélène GALLISATH, le 9 avril

Noah, Christian, Claude MEYER, le 11 avril

Alexandre, Jimmy GLORIAN, le 13 novembre

Léo, Michel GLORIAN, le 13 novembre

Mariages

Régis FRIEDERICH et Cécile Marie Olivia SCHWEITZER, le 19 mai

Sébastien WARTHMAN et Carine Céline SAECKINGER, le 7 juillet

Julien David AULLEN et Caroline KLEE, le 1^{er} septembre

Jean-Luc, Yves DUBOURDIEU et Françoise Elisabeth BERST, le 20 octobre

Décès

Ferdinand Martin Marie WILDY, le 1^{er} janvier

Valérie DEMANGEAT veuve BARTH, le 14 janvier

Roland, Jean, Emile ALGEYER, le 26 février

Daniel, Materne MULLER, le 8 mai

Josiane, Micheline BOUCHARD épouse SCHMITT, le 17 juin à Colmar

Marcelle Jeanne PISTEUR veuve JEANNETTE, le 25 juillet à Munster

Jeanine, Maryse BLEICHER épouse BUEB, le 23 octobre

Andrée Marie Joseph HAMEAU veuve MULLER, le 23 novembre à Colmar

Marie-Thérèse WEINMANN épouse HAEFFELE, le 8 décembre

William, Benoît ELIKANN, le 26 décembre

LES BEAUX JOURS...

*La nature si belle dans sa parure d'automne
Glisse doucement vers des jours monotones...
La terre est noyée sous les premiers frimas,
Le temps est venu où le paysan
peut enfin ralentir son pas.
Blés et regains sont rentrés ;
un dur labeur occupait chaque journée...*

*Déjà les premières neiges à la météo sont annoncées !
Les derniers guérets sont prêts pour les prochaines semailles
En attendant le printemps, du gras cochon on fait ripaille.
Les bêtes dans l'étable se languissent des beaux jours,
Ah !... L'ombre des peupliers, la douce somnolence tout autour...!!!
L'herbe tendre des pâturages les fait encore rêvasser...
Hélas... la belle saison est passée... ■*



Charles MERKEL

A VOS CRAYONS !

Solution du mot croisé du bulletin n° 21 : ERMITAGE

Ils ont trouvé la bonne réponse : Marion CHATAIN, Anne ERDINGER, Gérard HESS, Nicolas HOFF, Paul KAYSER, Véronique KAYSER, Françoise KLINGER, Joanne LAURENT, Michel MAZZOLA, Dolorès OTTMANN, Léonie OTTMANN, Jean-Paul REES, Mario SCHWINDENHAMMER, Laure TANNACHER.

MOTS CROISÉS proposés par Paul ESCHBACH

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1												3	
2						2							
3													
4						6							
5													
6													
7													
8													
9													
10													

HORizontalement

- 1° Là-haut sur la montagne, un vieux château
- 2° Une « œuvre de Dieu » en latin (deux mots) - Parer
- 3° De vrais Indiens - Homme de main, sbire
- 4° Sans effets - Matrice - Assemblée générale ?
- 5° Une automitrailleuse - Pas blanchies - Le N° 1
- 6° Demande instantane - Fameux maréchal yougoslave
- 7° Economiste anglais, auteur de la théorie dite keynésienne - Chauffait le Nil
- 8° Le plancher des vaches - Station radio-télé
- 9° Avec irae, se chantait en latin aux messes des funérailles - Algérienne
- 10° Allongement, développement - Le champion

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

VERTICALEMENT

- 1° Plus haut que l'Obschel
- 2° Pour Marx, la religion était celui du peuple - Surveillance
- 3° Sorte de mirador au sommet du mât - Le verre qui résiste au feu
- 4° Stupéfiant - Prénom masculin.
- 5° Rendues plus douces
- 6° Ne prennent pas parti - L'anonyme de service
- 7° Laissez-le dire ! - La ville de saint Jean-Marie Vianney
- 8° Bramer - D'un auxiliaire
- 9° La prime au bon conducteur - Coule à Florence
- 10° Adverbe, s'emploie avec « ... et déjà » - Ecorce de chêne réduite en poudre
- 11° Vieux parti politique - Pour la bouillabaisse
- 12° Fantasmait - Formation nazie de sinistre mémoire
- 13° Usées progressivement

A l'issue du tirage au sort, Madame Françoise KLINGER a été l'heureuse gagnante. Un présent lui a été remis lors de la réception du 18/12/2007. ■

Reportez ce mot sur papier libre et déposez-le dans la boîte aux lettres de la mairie au plus tard le **31 mars 2008**. Un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera le gagnant qui se verra récompensé de sa perspicacité.

Ont participé à la rédaction :

Anne ANCEL,
Bernard ARNOLD,
Brigitte BUTTERLIN,
Béatrice DENIS,
Paul ESCHBACH,
Pierre HUIJ,
Jean-Luc KEMPE,
Emilie MAUFROY,
Jean-Claude MAURER,
Charles MERKEL,
Jacques MULLER,
Emile OTTMANN,
Jean-Jacques PIERREZ.

Réalisation et Impression :
Imprimerie Freppel-Edac